



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRADE/CEFACT/2005/14
13 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Центр по упрощению процедур торговли и электронным
деловым операциям (СЕФАКТ ООН)

Пункт 6 предварительной повестки дня
Одиннадцатая сессия, 20-23 июня 2005 года

**ДОКЛАД ГРУППЫ ПО РЕГУЛИРОВАНИЮ СОДЕРЖАНИЯ
ИНФОРМАЦИИ (ГСИ)**

Представлен Председателем ГСИ

ДОКУМЕНТ ДЛЯ УТВЕРЖДЕНИЯ

Цель

Цель Группы по регулированию содержания информации (ГСИ) заключается в обеспечении выпуска качественных технических спецификаций для электронных деловых операций. При реализации этой цели она отвечает за:

- ведение информационных репозиторий и библиотек СЕФАКТ ООН для осуществления электронных деловых операций и Рекомендаций, которые охватываются ее кругом ведения, установленным в разделе 2 ее мандатов и круга ведения (см. документ TRADE/CEFACT/2004/11/Add.2);
- техническое согласование и регистрацию спецификаций СЕФАКТ ООН, содержащих требования в отношении деловых операций;
- нормализацию и обновление построенных на базовых синтаксических правилах нейтральных информационных компонентов, служащих установочными блоками при разработке стандартов для целей осуществления;
- техническое согласование и регистрацию конкретных синтаксических информационных объектов и компонентов.

1. С момента представления последнего доклада на пленарной сессии Группа по регулированию содержания информации (ГСИ) продолжала осуществлять свою деятельность на основе своего плана работы.
2. Программа работы ГСИ представляется пленарному заседанию в документе TRADE/CEFACT/2005/8.
3. ГСИ вновь вынуждена сообщить о трудностях в обеспечении должного участия в деятельности Группы, которое позволило бы ей успешно осуществлять свою программу работы. Однако приятно отметить некоторую активизацию в работе отдельных участников. После начала работы над Регистром СЕФАКТ ООН в сентябре прошлого года о работе, осуществляемой ГСИ, стало известно более широкому кругу лиц, которые внесли значительный вклад в ее деятельность. ГСИ может сообщить, что некоторые аналитические исследования и связанная со спецификациями деятельность, осуществленная в рамках Группы, были экспериментально проверены на рабочих местах в Азии и Европе. Это позволило пробудить определенный интерес к работе Группы.
4. В работе совещания в Вашингтоне приняли участие несколько больше представителей, чем в работе предыдущего совещания. Эта тенденция к увеличению числа участников проявилось и на совещании в Куала-Лумпуре в марте 2005 года. Отмечается стабилизация числа участников совещаний. Значительно увеличилось число сторон, принимающих участие в работе посредством электронной связи.
5. Однако ГСИ хотела бы, чтобы главам делегации было предложено и далее продолжать поощрять участие в работе ГСИ.

1. Рекомендации ЕЭК ООН

6. Успешно продолжается текущая работа, связанная с Рекомендациями ООН, касающимися кодов. С момента последней пленарной сессии СЕФАКТ ООН был рассмотрен ряд существенных рабочих вопросов, таких, как:

- **Рекомендация 16 (Коды для торговли и транспортных пунктов - ЛОКОД ООН).** После проведения последней пленарной сессии СЕФАКТ ООН секретариат ЕЭК ООН опубликовал две версии ЛОКОД ООН, а именно - ЛОКОД ООН 2004-2 и ЛОКОД ООН 2005-1. Эти версии можно загрузить с вебсайта ЕЭК ООН из раздела, посвященного ЛОКОД ООН, - <http://www.unece.org/locode>.

- **Рекомендация 20 (Единицы измерения, используемые в международной торговле).** К настоящему времени Рекомендация 20 успешно прошла ОНР и будет окончательно представлена на одобрение пленарной сессии. Эта версия представляет собой значительную модификацию Рекомендации.

2. Документы, касающиеся картирования спецификации требований (КСТ)

7. Работа над двумя последними ключевыми документами, касающимися картирования спецификации требований, была начата в Сеуле и продолжалась с сентября 2004 года по март 2005 года на совещаниях форумов. На последнем совещании был достигнут консенсус, и содержание документа было согласовано. Он будет представлен на окончательное рассмотрение в апреле 2005 года и, как ожидается, будет одобрен на следующем совещании Форума.

3. Регистр СЕФАКТ ООН

8. В сентябре 2004 года на Форуме в Вашингтоне была успешно начата работа над регистром СЕФАКТ ООН. Было принято решение в качестве основы для регистра СЕФАКТ ООН использовать спецификацию регистра/репозитория СЕФАКТ ООН ebXML.

9. В период между двумя Форумами был подготовлен первый проект спецификации СЕФАКТ ООН. В отношении этого проекта было сделано значительное число замечаний, что свидетельствует об определенном интересе, проявляемом к этой работе. Во время Форума, проведенного в Куала-Лумпуре в марте 2005 года, все эти замечания были рассмотрены. Предполагается, что до проведения следующего Форума в сентябре 2005 года будет подготовлено еще два проекта.

4. Проверка справочников

10. С момента представления последнего доклада на пленарной сессии были завершены проверки справочников D.04A и D.04B ЭДИФАКТ ООН.

11. По-прежнему сохраняются некоторые проблемы, связанные с автоматизированной подготовкой справочников, но эти проблемы не привели к какой-либо значительной задержке в подготовке справочников.

5. Другие рабочие группы ГСИ

12. Рабочая группа ГСИ, созданная совместно ГСИ и Группой прикладных технологий (ГПТ) для обеспечения перевода общих перечней кодов ЭДИФАКТ ООН (ПК ООН) из введения ГПТ в введение ГСИ, приступила к работе на Форуме в Куала-Лумпуре в марте 2005 года. Хотя на первоначальном этапе возникли некоторые проблемы, подготовка программы работы будет завершена к следующему совещанию Форума.
